

*Installation of the last LEP magnet on 26 May. Left to right : LEP Installation and Mechanical Engineering Group Leader Gérard Bachy, Director-General Carlo Rubbia and former Director-General Herwig Schopper.*

*Mise en place, le 26 mai, du dernier aimant du LEP. De gauche à droite : Gérard Bachy, chef du groupe Installation et ingénierie mécanique du LEP, Carlo Rubbia, Directeur général et Herwig Schopper, ancien Directeur général.* (Photo 441.5.89)

## Final magnets for LEP

On 26 May, in a ceremony in honour of CERN's former Director-General Herwig Schopper, the final magnets for the LEP ring moved smoothly into position guided by Director-General Carlo Rubbia and by Professor Schopper, who from 1981-88 oversaw so much of the preparation and construction work for the new electron-positron collider. Speaking in the tunnel, LEP Project Director Emilio Picasso paid tribute to the splendid cooperation which had made LEP possible. LEP magnet installation was symbolically begun on 4 June 1987 by then French Premier Jacques Chirac, and in the intervening two years LEP's impressive inventory of over 1600 12-metre dipoles, over 800 quadrupoles, 500 sextupoles, over 600 correcting dipoles, and various other magnets has been precision placed in the 27-kilometre ring. LEP's vacuum system is scheduled for completion in June, except for finishing touches in the regions around the four experiments, themselves the scene of final preparations for the next major milestone, the injection in July of the first beams into the completed ring.

## Derniers aimants pour le LEP

Le 26 mai, lors d'une cérémonie en son honneur, l'ancien Directeur général du CERN, le Professeur Herwig Schopper, qui, entre 1981 et 1988, a supervisé une si grande partie des préparatifs et des travaux de construction du nouveau collisionneur électron-positon LEP, et son successeur, Carlo Rubbia, ont conduit à bon port les derniers aimants de l'anneau. Prenant la parole dans le tunnel, le Directeur du projet, Emilio Picasso, a célébré la splendide coopération qui a rendu possible le LEP. La pose du premier aimant a été effectuée dans un geste symbolique le 4 juin 1987 par M. Jacques Chirac, alors Premier ministre de la République française, et, au cours des deux années qui se sont écoulées depuis, l'impressionnante collection d'aimants (entre autres, plus de 1600 dipôles de 12 mètres, plus de 800 quadrupôles, 500 sextupôles, plus de 600 dipôles de correction) a été mise en place avec précision dans l'anneau de 27 kilomètres. Le système de vide du LEP devrait, selon les prévisions, être terminé en juin, à quelques finitions près dans les régions entourant les quatre expériences, elles-mêmes théâtre des derniers préparatifs en vue de l'important rendez-vous suivant, l'injection en juillet des premiers faisceaux dans l'anneau achevé.

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

# OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## CONDUITE DES VEHICULES PERSONNELS PAR DES FONCTIONNAIRES DU CERN DOMICILIES EN FRANCE

1. Un ressortissant non français résidant en France peut conduire un véhicule immatriculé dans ce pays en série normale avec son permis non français pendant un an à compter de son installation en France (la date d'acquisition de la résidence en France est celle du début de validité du premier titre de séjour).
2. Un fonctionnaire international, en l'occurrence du CERN, résidant en France, peut par contre conduire sans limite de durée avec son permis non français tous les véhicules immatriculés en séries normale et spéciale (plaques vertes 'K' ou CD).

Cette possibilité est ouverte aux fonctionnaires pendant la durée de leur mission au CERN, si les conditions suivantes sont remplies :

- avoir un permis de conduire établi dans un pays reconnaissant le permis de conduire français (règle de réciprocité); il est à noter que tous les pays de la Communauté Economique Européenne, ainsi que l'Autriche, la Norvège et la Suède reconnaissent le permis français; les fonctionnaires qui ne bénéficient pas de cette possibilité devront échanger leur permis au plus tard un an après leur installation en France (pour savoir si un tel arrangement existe entre les autres pays et la France, prière de consulter les Relations avec les Pays-hôtes, tél 5152),
- être en possession de l'une des 'cartes spéciales' suivantes : SE, AT, FI, assimilé à un membre de mission diplomatique, délivrées par le Ministère français des Affaires étrangères,
- conduire un véhicule appartenant à la même catégorie que celle du permis non français.

Le conjoint bénéficie de ces facilités s'il remplit les conditions précitées.

3. Un fonctionnaire (français ou résident permanent) titulaire de l'une des 'attestations de fonctions' suivantes : SR, AR, FR, non assimilé à une mission diplomatique, délivrée par le Ministère français des Affaires étrangères, ne bénéficie pas de la reconnaissance de son permis non français. Par conséquent, il doit demander l'échange de son permis non français en s'adressant à la Préfecture du Département du lieu de sa résidence durant la

## DRIVING OF VEHICLES BELONGING TO MEMBERS OF CERN PERSONNEL LIVING IN FRANCE

1. Foreign citizens resident in France may drive vehicles with ordinary French registration using their foreign driving licences for one year from the date when their first residence permit becomes valid.
2. However, international civil servants resident in France, in this case those from CERN, may use their foreign driving licences indefinitely to drive cars with ordinary and special category registration (green 'K' or CD plates).

This applies to civil servants throughout their employment at CERN, subject to the following conditions being satisfied.

- In accordance with the reciprocity rule, the driver must be in possession of a driving licence from a country which recognizes the French driving licence (this includes all the EEC countries as well as Austria, Norway and Sweden); those from other countries must exchange their licence at the latest one year after settling in France (to find out if reciprocity exists, consult Relations with Host States, tel. 5152).

- The driver must also be in possession of one of the 'cartes spéciales' issued by the French Ministry of Foreign Affairs, i.e. an SE, AT, FI card or the card according to the holder the same status as a member of a diplomatic mission.

- The vehicle must be of the same class as that covered by the foreign licence.

Spouses enjoy the same privileges provided they satisfy the conditions listed above.

3. Officials, whether French or permanent residents, who hold an 'Attestation de fonctions' issued by the French Ministry of Foreign Affairs (i.e. SR, AR, FR or an 'Organisations Internationales' card not entitling its holder to diplomatic status) do not enjoy the privilege mentioned in the previous paragraph. Accordingly, they must exchange their licence for a French one by applying to the Prefecture of their Department of residence within the first year of settling in France (counting from the date of validity of the residence permit) provided that there is reciprocity

première année suivant son installation en France (c'est-à-dire le début de validité du premier titre de séjour) et pour autant qu'il y ait réciprocité avec la France (pour savoir si tel est le cas, prière de consulter les Relations avec les Pays-hôtes, tél. 5152).

Le conjoint est dans la même situation que lui.

4. Un fonctionnaire et son conjoint titulaires de 'cartes spéciales' peuvent conduire des véhicules (immatriculés en France) qu'ils ont loués ou qu'on leur a prêtés.
5. Un fonctionnaire titulaire d'une 'carte spéciale' qui devient retraité ne bénéficie plus de la facilité visée au paragraphe 2. Il doit, par conséquent, obtenir l'échange de son permis non français en s'adressant à la Préfecture du Département de son lieu de résidence.

**N.B.** Le présent communiqué remplace et annule celui publié dans le Bulletin hebdomadaire 35/83 - 29.8.83.

Relations avec les Pays-hôtes  
Tél. 5152

with France (to find out if this is the case, please consult Relations with the Host States, tel. 5152).

The same rules apply to the spouses of officials.

4. Officials and their spouses who hold 'cartes spéciales' may drive vehicles (registered in France) which they have hired or borrowed.
5. On retirement, officials who previously held a 'carte spéciale' are no longer entitled to the privilege mentioned in Paragraph 2. They must, therefore, exchange their licences for French ones by applying to the Prefecture of their Department of residence.

**N.B.** The present notice replaces and invalidates that published in Bulletin 35/83, dated 29.8.83.

Relations with the Host States  
Tel. 5152

## SEMINARS SEMINAIRES

### Monday 5 June

#### SPECIAL SEMINAR

at 14.00 hrs - LEP Auditorium  
bldg 30, 7th floor

#### The Cold Nuclear Fusion Workshop at Santa Fe

by R.L. GARWIN / IBM Thomas  
J. Watson Research Center

### Monday 5 June

#### EP SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

#### A measurement of low- $p_t$ prompt-electron production at the $p\bar{p}$ collider using a RICH counter

by K. FRANSSON / University of Uppsala

*A Ring Imaging Cherenkov (RICH) counter installed in one of the forward spectrometer sectors of the UA2 detector has been used for electron identification. A total hadron rejection of better than  $10^5$  has been achieved. In the  $p_t$  region of 0.9 - 1.5 GeV the observed ratio of prompt electrons to charged hadrons was  $(2.04 \pm 1.41 \text{ stat.} \pm 0.64 \text{ sys.}) 10^{-4}$ . In this  $p_t$  region semileptonic decays of charmed particles are expected to dominate. An estimate of the total cross-section for open-charm production at  $\sqrt{s} = 630 \text{ GeV}$  will be given.*

### Tuesday 6 June

#### LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

##### Open session

at 09.00 hrs - Auditorium

09.00-09.10 *Introductory remarks*  
by C. Rubbia

09.10-10.10 *Physics at the  $Z^0$ -pole : The expected*  
by G. Altarelli

10.10-11.10 *Physics at the  $Z^0$ -pole : The unexpected*  
by C. Verzegnassi

11.10-11.30 *Coffee break*

11.30-12.30 *Event generators for LEP*  
by R. Kleiss

12.30-13.00 *News from SLC*  
by R. Taylor

Lunch

14.00-14.45 *Status of LEP*  
by E. Picasso

#### *Comments from experiments on the first phase of LEP operation*

14.45-15.00 *ALEPH*

15.00-15.15 *DELPHI*

15.15-15.30 *OPAL*

15.30-15.45 *L3*

15.45-16.15 *Tea break*

16.15-17.00 *Memorandum on polarized electro-  
production at LEP (LEPC 89-10/M88;  
L. Dick)*

17.00-17.20 *Search for highly ionizing particles in  $e^+e^-$  collisions (Bologna - Carleton/ CERN - Harvard - Montreal collaboration; LEPC 89-9/P5; J.L. Pinfold)*

**Closed session**

Wednesday 7 June

at 09.00 hrs - Conference Room 6th floor,  
Administration building

**Mardi 6 juin**

**PRESENTATION**

10.30 h; 14.00 - 16.00 h - Amphithéâtre DD  
bldg 31, 3-005

**La Société ADAS Electronique**

par J.-F. FROISSART

*La Société ADAS Electronique présentera ses produits, étudiés et développés par eux-mêmes, notamment au standard VMEbus : - unité centrale - entrées/sorties digitales - acquisitions analogiques - sorties analogiques - contrôleur intelligent de commandes de moteurs pas à pas ou courant continu. D'autres produits seront également exposés, tels que : entrées/sorties analogiques et digitales isolées, racks, châssis et passerelles PC-VMEbus et Multibus 1-VMEbus. Les représentants de ADAS seront disponibles à partir de 14.00 h dans l'Amphithéâtre DD pour une exposition de produits, ainsi que pour des discussions informelles.*

Langue : français

Renseignements : C. Parkman / DD / 3963 /  
pmn@cernvm

**Wednesday 7 June**

**DD SEMINAR**

at 10.00 hrs\* - DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

**High performance linear algebra kernels and their applications**

by Phuong VU / Cray Research, Mendota Heights

*We will discuss some of the issues in the design and implementation (both single and autotasked) of the Level 2 and Level 3 BLAS. Performance results of these kernels together with their applications to the new linear algebra package LAPACK will also be presented.*

\* Please note the unusual time!

**Wednesday 7 June**

**PS SEMINAR**

at 11.00 hrs - PS Auditorium

**Accelerator operations at Fermilab**

by E. HARMS & B. HANNA / FNAL

*The Fermilab accelerator complex, comprising 7 machines, is operated from a single control room. An overview of the operating environment will be presented, with particular emphasis on specifics of Tevatron and Antiproton Source operations.*

**Wednesday 7 June**

**THEORETICAL SEMINAR**

at 14.00 hrs - TH Conference Room

**The Einstein-Podolsky-Rosen paradox, Bell's inequalities and tests of the no faster-than-light signalling hypothesis**

by S.M. ROY / CERN

*Einstein, Podolsky and Rosen argued, on the basis of a principle of local realism enunciated by Einstein, that quantum mechanics cannot be a complete description of physical reality. Bell provided a mathematically precise formulation of the principle leading to experimentally testable inequalities, and demonstrated that quantum theory actually violates this principle. Quantum theory nevertheless incorporates a weaker locality, namely the hypothesis of impossibility of faster-than-light signals. We discuss this weak locality and its experimental tests.*

**Wednesday 7 & Thursday 8 June**

**PRESENTATION**

Presentation : Wednesday 7 June  
14.00 to 17.00 hrs

Demonstration : Thursday 8 June  
9.00 to 12.00 hrs

DD Auditorium, bldg. 31, 3-005

**Ardent technology seminar : Titan and Dore**

by Gordon BELL / Vice President of  
Engineering, Ardent Computer, USA

*Titan is a new class of computer that couples the computational speed of a supercomputer with high-performance graphics, priced and packaged like a workstation. The Titan integrates graphics and high-speed vector processing in a single system. It closely couples high-level modeling and analysis to give scientists, researchers and engineers an interactive tool for visualizing data from complex mathematical and scientific applications. Titan is a parallel 64-bit vector machine that can be expanded from one to four processors. Each Titan processor contains a MIPS RISC processor and a separate vector floating-point unit with a large, configuration vector-register file. The graphics supercomputer from Ardent performs up to 128 MFLOPS, up to 128 MIPS and 200 thousand shaded 3D polygons per second.*

*DORE is the Dynamic Object-Rendering Environment offering a high-level set of software tools for visualizing the massive amounts of data produced in supercomputer applications.*

Gordon Bell is best known as the architect of the VAX computer. He is currently Vice President of Engineering at Ardent Computer Corp., of Sunnyvale, California. He was recently

chairman of the subcommittee on computer networking, infrastructure, and digital communications, organized by the Federal Coordinating Council for Science, Engineering and Technology. In 1986 and 1987 he was assistant director for computing at the National Science Foundation. He earned his B.S. and M.S. degrees in electrical engineering at the Massachusetts Institute of Technology.

## Thursday 8 June

### PRESENTATION

09.00 to 12.00 hrs and 13.30 to 16.30 hrs  
PS Auditorium, bldg 6, 2-024

#### CADRE

by Pierre SCHMIT, Markus WACHSMUTH &  
Achilles STAMATIADIS / CADRE  
Technologies Europe

*Teamwork is a Software Analysis and Design tool which can be tailored to the needs of the people producing software for real-time embedded systems. The Software Analysis Workstation (SAW) enables programmers to monitor the real-time execution of their code in a non-intrusive manner. The combined Teamwork and Software Analysis Workstation environment is named Unified CASE and it enables full system lifecycle support from requirements specifications through to testing and maintenance. Representatives from CADRE will present their products. Some CERN users will speak about their experience with the products too.*

- 09.00 SASD Methodology  
G. Kellner / CERN-EP
- 10.00 SASD Applied to Software for Accelerator Controls  
I. Wilkie / CERN-SPS
- 11.00 Applying SASD to a large collaboration  
G. Kellner / CERN-EP
- 11.30 Unified Case  
A. Stamatiades / CADRE
- 13.30 SASD Tools (Teamwork)  
P. Schmit & M. Wachsmuth / CADRE
- 14.30 Demonstration  
K. Baslev / CADRE

#### Information :

L. Casalegno / PS / 2632 / luigi@cernvax  
A. Daneels / PS / 2581 / daneels@cernvm

## Thursday 8 June\*

### SPECIAL PS SEMINAR

at 15.30 hrs – Council Chamber

#### Cyclotron maser cooling of electron and ion beams

by Hidetsugu IKEGAMI / Research Centre for Nuclear Physics, University of Osaka

*A new principle, 'cyclotron maser cooling' of electron and ion beams, is presented. Very rapid cooling time of order of microsecond may be obtained of the transverse and longitudinal phase*

*spaces of a beam independent of its energy. This cooling can be applied to either continuous or pulsed particle beams.*

*\* Please note the unusual day, place and time!*

## Thursday 8 June

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### SN 1987A – the second year

by I.J. DANZIGER / ESO

*Firstly, I will discuss recent observational results concerning nucleo-synthesis in the supernova. Dust has been forming in the envelope since the middle of 1988 and the evidence and implications of this will be presented. The mystery of the pulsar will also be discussed.*

*\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

## Friday 9 June

### FORTY-FIFTH PLENARY ECFA MEETING

at 09.00 hrs – Council Chamber

#### Draft Agenda

1. Approval of the Draft Minutes of the Forty-fourth Plenary ECFA Meeting
2. Approval of the Draft Agenda
3. Chairman's Report
4. Next ECFA Chairman
5. ECFA Survey of Activity and Resources in HEP in Europe
6. The Gran Sasso Laboratory  
(E. Bellotti)
7. Progress Report on the LEP Experimental Programme  
(J.J. Thresher)
8. Networking in Europe; Report on ECFA SG5 and HEPnet  
(R. Blokzijl)
9. Perspectives for the Long Range CERN Programme  
(C. Rubbia)
10. Any Other Business

## Friday 9 June

### PRESENTATION

10.00-12.00 hrs & 14.00-16.00 hrs  
DD Auditorium, bldg 31, 3-005

#### VMEbus and VXIbus modules

by J. FRASER / Product Marketing Manager  
& J. FOWLIE / Senior Applications Engineer / Burr-Brown

*Burr-Brown will present their range of products available for the VMEbus and VXIbus, including :*

- *Analogue I/O* An extensive offering covering a wide spectrum of speed, resolution and functionality.
- *Digital I/O*  
High level I/O, TTL I/O, relay outputs and timer/counters.
- *Intelligent I/O*  
Complete data acquisition subsystems using an electrically isolated auxiliary bus within a VMEbus environment.
- *Digital Signal Processing*
- *Embedded PCs*  
80386 based MS-DOS compatibles in VMEbus and VXIbus.

*The afternoon session will be devoted to informal discussions and demonstrations.*

Language : English

DD Organizer : C.Parkman / DD / 3963 /  
PMN@CERNVM

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

### EDUCATION SERVICES SERVICES EDUCATIFS

---

#### *Electronic mail contact with the CERN Education Services*

*From now on it is possible to contact any of the programmes or staff of the Education Services via the electronic mail address :*

**TRAINING@CERNVM.**

*Please start the message by indicating clearly to which programme (Language Courses, Academic Training, Technical Training, Management Training, Apprenticeships, General Education) or staff member (by name) your message refers. The head of Education Services, W. Blair, and the head of the Technical Training Programme, H. Alleyn, may be contacted personally via BLAIR@CERNVM and ALLEYN@CERNVM respectively.*

### **Tuesday 13 June**

#### **CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR**

at 16.30 hrs - Auditorium

#### **Status of the SSC Laboratory**

by R. SCHWITTERS / SSC

### **Wednesday 14 June**

#### **COMPUTER SEMINAR**

at 16.00 hrs - Auditorium

#### **The design of human-computer interfaces**

by Bernard SUFRIN / University of Oxford

### **Thursday 15 June**

#### **CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR**

at 16.30 hrs - Auditorium

#### **New results from NA31 on CP violation and CPT**

by Valerie GIBSON / CERN

#### **Courrier électronique avec les Services Educatifs**

Il est désormais possible de contacter chaque programme ou membre des Services Educatifs à l'adresse électronique suivante :

**TRAINING@CERNVM.**

Veuillez commencer votre message en indiquant clairement à quel programme (Cours de langues, Enseignement Académique, Enseignement Technique, Management Training, Apprentissages, Enseignement Général) ou à quel membre du groupe (en mentionnant son nom) le message est destiné. Le Chef des Services Educatifs W. Blair et le Chef de l'Enseignement Technique H. Alleyn peuvent être directement contactés via BLAIR@CERNVM et ALLEYN@CERNVM.

**Jeudi 8 juin**

de 13.00 h à 13.30 h – *Salle du Conseil*

**Science pour tous**

par R. CARRERAS

*Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.*

**Mardi 6 juin**

**LES SCIENCES AUJOURD'HUI**

**à 20.00 h précises – Amphithéâtre**  
(jusqu'à environ 22.00 h)

par R. CARRERAS

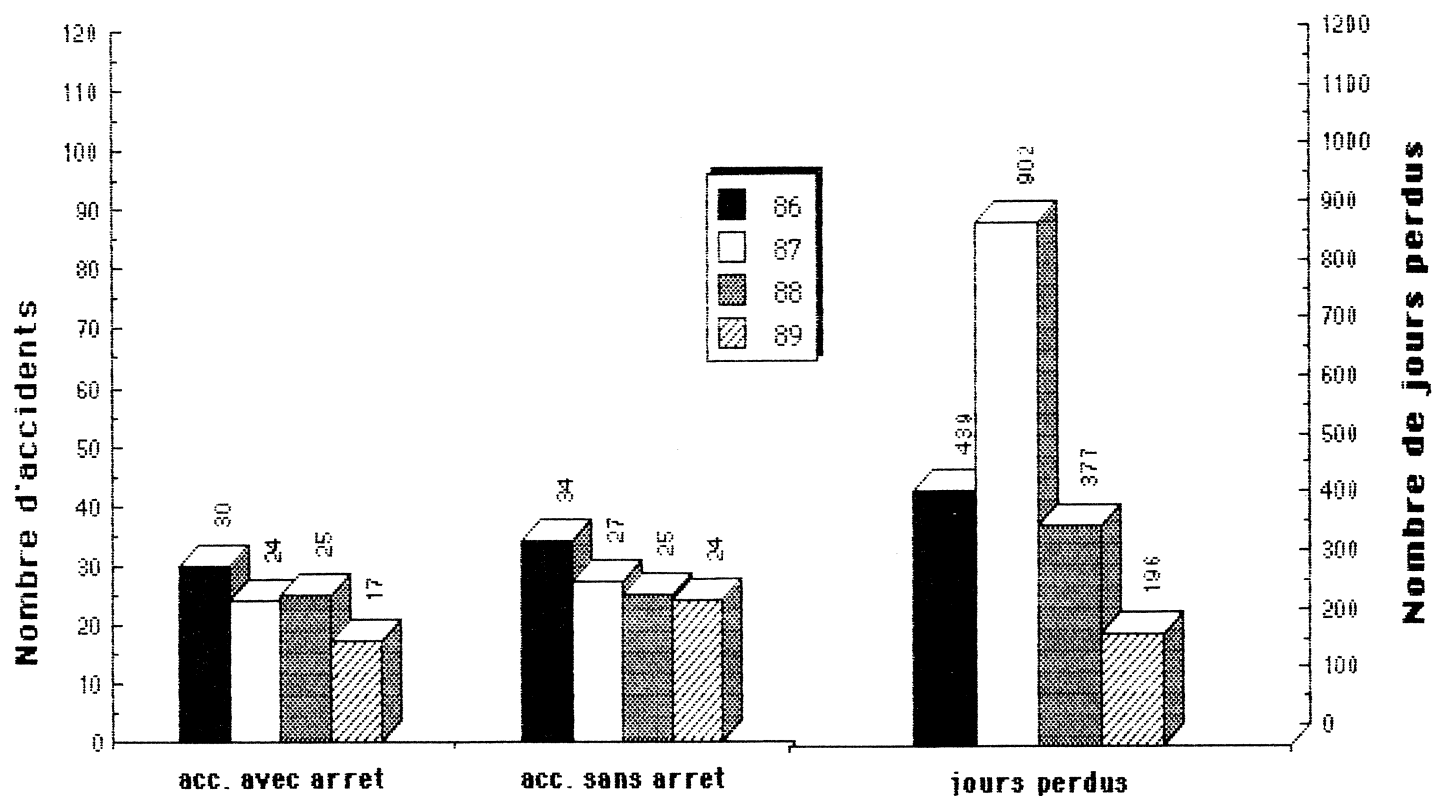
Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques  
Tél. 2722

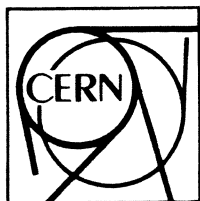
## **INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION**

**STATISTIQUE DES ACCIDENTS**  
Comparaison entre le 1er trimestre 1989  
et le premier trimestre des 3 années précédentes



Commission TIS

# **BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL**



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

☎ **2819 - 4224**

## **STAFF ASSOCIATION**

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

### **ELECTIONS TO THE STAFF COUNCIL**

This year 51 of the 76 posts of Delegate to the Staff Council are up for re-election in CERN's 11 Divisions:

45 of our colleagues including four women have decided to stand for election and we thank them for their willingness to defend the personnel's interests.

Your voting slip has now been sent to you. Please be sure to complete it and return it to your Polling Officer **before 5 June 1989 at the latest.**

The votes will be publicly counted at **9 a.m. on 7 June 1989** in the the Staff Association Conference Room in Building 61.

**PLEASE BE SURE TO VOTE. YOUR DELEGATES NEED YOUR SUPPORT!**

\*  
\*   \*

### **ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL**

Cette année 51 postes (sur 76) de Délégués au Conseil du Personnel sont en élections dans 11 Divisions du CERN :

45 de nos collègues dont 4 femmes se sont portés candidats et nous les remercions de l'intérêt qu'ils ont ainsi manifesté à la défense du personnel.

Votre bulletin de vote est maintenant en votre possession, n'oubliez surtout pas de le remplir et de le renvoyer à votre Scrutateur **AVANT le 5 JUIN 1989. DERNIER DELAI.**

Le dépouillement du scrutin aura lieu en public le **7 JUIN 1989, dès 9h.00**, dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel Bât. 61

**SOYEZ NOMBREUX A VOTER, VOS DELEGUES ONT BESOIN DE VOTRE APPUI !**

\*  
\*   \*



## GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

Nous préparons un nouveau bulletin qui paraîtra tout prochainement.

Ce bulletin contiendra notamment :

- . un compte rendu de la dernière assemblée générale
- . la composition du nouveau Conseil
- . des informations sur les problèmes scolaires, les questions sociales, et des sujets relatifs à la Sécurité Sociale
- . l'annonce d'un nouveau Service destiné à vous aider !

Pour l'instant nous aimerions vous informer que la cotisation pour 1989 demeure fixée à CHF 10.- (depuis bientôt 5 ans !) et que cette contribution est nécessaire non seulement pour assurer le fonctionnement du Groupement mais aussi pour vous permettre d'être enregistré comme **membre actif** du Groupement selon notre nouveau Statut !

La crédibilité et le poids d'une association dépendent du nombre de ses membres ! Pensez-y ! Particulièrement en ce moment où de nombreuses démarches auprès des administrations françaises sont et s'annoncent nécessaires, comme vous le verrez !

N'attendez pas ! Complétez et envoyez tout de suite le bulletin de versement ci-dessous à notre nouveau trésorier **D. VINTRAS/LEP**, sans oublier de le dater et de le signer.

.....  
A renvoyer à D. VINTRAS / LEP, avant le  **VENDREDI 9 JUIN 1989**

NOM, Prénom : .....

Division : .....

Je désire être membre actif du G.F.C. et j'autorise la SBS à prélever sur

**mon compte SBS No. .... la somme de CHF 10.-**

à verser au compte SBS No. 105.990.0 du Groupement, au titre de ma cotisation pour l'année 1989.

Meyrin le, .....

Signature : .....



## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence se tiendra le **MARDI 6 JUIN 1989, de 14h.00 à 17h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât.64 R-002.

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

**vendredi 2 juin 1989 de 14h.00 à 16h.00**

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel

Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

## JARDIN D'ENFANTS

### Recrutement d'une assistante jardinière d'enfants pour l'année scolaire 1989-1990.

Le Jardin d'Enfants situé sur le site du CERN recherche **1 assistante jardinière d'enfants**, pour l'année scolaire 1989-1990.

Les demandes relatives à cette offre d'emploi devront être exclusivement faites par écrit et adressées à Claudine BALEUR - Secrétariat de l'Association du Personnel.

Etre Suisse ou en possession d'un permis de travail valable.

## CLUBS

### BACKGAMMON

Le prochain Tournoi de Backgammon aura lieu le **mardi 6 juin, à partir de 19h.00**, au Restaurant No.2.

Téléphoner au **4756** pour confirmer votre inscription ou pour renseignements. Vous pouvez aussi envoyer un message à **NATHANIEL@CERNVM**.

The next Backgammon tournament of the CERN Club will take place on **Tuesday 6 June, at 7.00 p.m.** at restaurant No.2.

To register for this tournament or for additional information, please telephone 4756 or mail **NATHANIEL @CERNVM**. Everybody welcome.

### SOFTBALL

The next games of the CERN teams in the Geneva league are :

Sunday June 4, 14h.00	Guards-Leptons
Sunday June 4, 16h.00	DEC-Quarks
Sunday June 4, 18h.00	Quarks-Village Camps
Thursday June 8, 19h.00	Mission-Leptons
Sunday June 11, 16h.00	Leptons-Manana
Sunday June 11, 18h.00	Leptons-Village Camps

Regular practices on Fridays starting at 18.00 at the CERN soccerfield near the St. genis roundabout.

For more information : send a message to **SOFTBALL @CERNVM**

### BASKET BALL

Le Championnat du GAB saison 88-89 vient de se terminer par une magnifique victoire sur l'équipe des Kangourous (69-27). Ainsi, après un début de saison difficile sur le plan des effectifs, quelques nouveaux joueurs sont venus compléter notre équipe permettant une très honorable place en Championnat et une qualification à la finale du Challenge.

Résultats en Championnat :

14 victoires, 7 défaites, 1 nul.

Concours du meilleur marqueur :

1. GIACOMELLI Paolo	267 points
2. CUMER Gérard	259 points
3. WAYNE Mitchell	200 points
4. EVANS Harold	135 points
5. SIROLI Giani	125 points

Prochains rendez-vous

**Mardi 6 juin** - finale du Challenge

**Dimanche 11 juin** - Tournoi à St. Etienne

**Mardi 13 juin** - Pique-nique de fin de saison.

Les renseignements complémentaires vous seront donnés par convocations individuelles.

Reprise des activités pour la prochaine saison, dès le début de septembre, au Collège Rousseau.

## GOLF

Local boy, Les McCulloch walked off with the big prize from our tournament at Bonmont, last Friday. (A Pringle sweater as worn by that other fine player, Nick Faldo).

However, even Les, a person not known to harbour any doubts about his own capabilities, was surprised by this ! His net 74, was the best of a very average set of results in group 1. He beat Jean-Pierre Fouilloux and Brian Moy by 1 and 2 respectively.

In the second group, Richard Hopkins produced the best performance of the day, playing 10 stokes under his handicap. This proves that, in spite of his wife saying otherwise, hitting 100 balls every lunchtime is not at all a waste of time and money. Dick Minchin and Lyn Evans produced honourable performances but couldn't match Richard on form like that.

Power-mad Julian Bunn would probably have won the prize for the longest drive if we had had one, but we didn't.

He would also, most certainly have won the prize for the most golf balls lost, if we had had one of those ! Better luck next time !

Tomorrow, Saturday 3rd June, CERN play an interclub competition against Les Rousses. All members are welcome to participate. Last minute details can be obtained from Grenville Betty/PS.

## CRICKET

CERN continued their successful start to the season in the second Swiss Cup match against Geneva Pak Friends. Winning the toss, the opposition were asked to bat and put on 16 runs before the first wicket fell in the 8th over. This proved to be the highest partnership of the innings, and against tight bowling the Pak Friends were eventually all out for 59 at the end of the 29th over. CERN lost two early wickets, but then Davenport and Sale batted sensibly.

Mike Sale, showing his usual cautious defensive style, hit a six for his first scoring shot and ended up with 36 not out when Cern achieved the required total, with no further loss, after 14.2 overs. The next match is on Sunday June 4th at the CERN Preveessin ground starting at 13.30 versus Shashi's Indian XI.

The next Swiss Cup match is on Sunday June 11th, also at CERN and starting at the same time.

Stop Press : Geneva CC beat Geneva SL's last Sunday and therefore, both CERN and Geneva CC qualify for the Swiss Cup quarter-finals.

## MUSICLUB

Le MUSICLUB offre aux membres du personnel, à leur famille et amis :

l'Amphithéâtre du CERN  
**VENDREDI 2 JUIN, à 20h.30**

**Récital de Piano**

par

**AESCHLIMANN Marcel**

**NAPPER Machael**

élèves de terminale du Conservatoire Populaire de Genève.

Oeuvres de :

**J.S. BACH**

**L. VAN BEETHOVEN**

**SCHUBERT**

**LISZT**

**CHOPIN**

**DEBUSSY**

**SCRIABINE**

*Entrée libre*

## RUGBY

### Résultats

**Equipe I.** L'Equipe I s'est rendue samedi 27 à Hermance pour le dernier match de Championnat. Elle était confrontée à une équipe d'Hermance surmotivée, et a abordé le match comme une formalité. Match très dur physiquement pour le CERN.

**Equipe II.** L'Equipe II se rendait ce week-end à fribourg pour un match de Championnat, bonne prestation du XV Cernois qui a battu Fribourg 30 à 9.

### PROCHAIN WEEK END

**A LAUSANNE - STADE VIDY**

**Finale de Coupe Suisse** - CERN I - NYON : 17h.30

**Finale de Coupe de la Fédération** - CERN II - ZURICH : 15h.00

A l'occasion des matches, le Club organise un déplacement en car pour les supporters. Départ du Café de la Douane (St. Genis), à 13h.00 - participation FF 30.-

## MODEL

*NEWS..... NEWS..... NEWS.....*

Flying has started and is now on **Wednesday evenings**, depending on the weather, at the SPS site, note change of day from last year. Please call B. Flockhart or B. Friend from 16.30 onwards Wednesday afternoons if you intend to come and fly.

A rota of experienced pilots will be set up for beginners. Beginners should set the controls of their planes to MODE 2, i.e. throttle on the left and direction and elevators on the right.

The Club bungee can be brought to the site for glider launching if you call in advance.

Don't forget the Club meetings on the first monday on the month. Held in the Staff Association Club Rooms in Building 504 (restaurant No.2).

At the next Monday meeting on June 5, the Electric UHU will be presented as the Club standard for electric flight. This model has become very popular with a good performance and is also suitable for beginners. It is priced very competitively at around CHF 120.- which would suggest a beginner could get in the air for around 500/600 CHF.

Anyone interested although not a Club member is very welcome to this presentation or can call B. Friend for more details.

A demonstration of this model will take place during the summer flying evenings.

Those members who have not paid their annual subscriptions should send them to the treasurer H. Wendler before they are removed from the circulation list.

At the Annual General meeting on 10 April 1989, the following Committee was elected.

- . President : B.Flockhart
- . Vice-President : S. Sundell
- . Treasurer : H. Wendler
- . Secretary : B. Friend
- . Auditors : P. Bossard  
G. Shering

## AUTOMOBILE

**Liste des installations et matériel mis à disposition des membres.**

- . 1 atelier de carrosserie et 1 four à peinture
- . 4 ponts élévateurs (dont 1 pour lavage et traitement chassis)
- . 1 machine "Hypromat" (lavage véhicule)
- . 1 machine électronique équilibreuse de roues (2 CHF par roue plomb).
- . 1 machine électropneumatique pour démonter les pneus.
- . 1 analyseur de gaz (contrôle CO).
- . 1 compressiomètre (contrôle de compression dans les cylindres).
- . 1 régloscope (contrôle des phares).
- . 1 machine pour traitement de la carrosserie. Le produit (Dinitrol) est fourni par le Club au prix de revient.
- . 1 pistolet spécial pour traitement du châssis. Le produit est aussi fourni par le club.

Pour tous renseignements : contactez le responsable de la station, ☎4007 - M. PESANTE (16h.00/19h.00) et samedi (8h/13h.00).

## VELO

**3 juin 1989 : BREVET de PRINTEMPS**

Les traditionnels brevets cyclotouristes de printemps (qui ne sont pas de la compétition) auront lieu **samedi, de l'Auberge des Bois, à Collex** (Suisse) selon les formules suivantes :

**Parcours 1** (25 kms). Départ entre 13h.00 et 13h.30  
- Contrôle à Divonne, bout du Lac.  
Fermeture du contrôle à 17h.00.

**Parcours 2** (54 kms). Départ entre 13h.00 et 13h.30  
Contrôles à Divonne, bout du Lac et à St. Jean de Gonville. Fermeture du contrôle à 17h.00.

**Parcours 3** (90 kms). Départ entre 7h.00 et 7h.30.  
Contrôle et ravitaillement à Frangy (église). Fermeture du contrôle à 13h.00.

**Week-end dans le Jura des 24 et 25 juin prochain :**

**RAPPEL : Délai d'inscription limite : 15 juin dernier délai.**

auprès de la Secrétaire Nicole BOIMOND/SPS - ☎4788.

auprès de la Trésorière Colette GROSCARRET /LEP ☎3609.

## MICRO

• Jeudi 8 juin 1989 de 16<sup>h30</sup> tous les membres, leur famille et leurs amis sont chaleureusement invités à la

**Fête annuelle du CLUB**  
au Bât. 555.

• A partir du lundi 29 mai 1989 vous pourrez nous contacter via "Courrier électronique" sur CERNVM "MICROS"

• Du 20 juin au 3 août il sera impossible de faire de nouvelles commandes de matériel.

### SECTION MACINTOSH

• Jeudi 15 juin à 18<sup>h00</sup>, **ARD Informatique** présentera **Mac Phone**, système (hard & soft) de gestion de communication téléphonique directe.

### SECTION OLIVETTI/MS-DOS

• Prochaine permanence:  
mercredi 7 juin à 17<sup>h45</sup>

## FOOTBALL

### Tournoi annuel à 7

Date : samedi 24 juin dès 8h.30

Frais d'inscription : 15 CHF par personne, repas de midi inclus.

Les responsables des équipes intéressées sont priées de faire parvenir leur inscription, accompagnée du paiement correspondant à M. Camille RUIZ LLAMAS ☎4376 **avant le vendredi 16 juin, DERNIER DELAI.**

### CHAMPIONNAT DE FOOTBALL DU CERN 1989

#### Résultats de la sixième journée

LEP RF - SGIS 1 - 2  
LEP IM - TRANSPORT 0 - 3  
DD - EP SPECIAL 1 - 4  
CGEE - DYNAMO EP 0 - 10  
EXEMPT : LEP SU

CLASSEMENT											
Cl	Equipes	J	G	N	P	F	Pts	B.P	B.C	Dif	
1er	DYNAMO EP	5	4	1	0	0	14	27	2	+25	
2em	LEP SU	6	4	0	2	0	14	20	13	+7	
3em	TRANSPORT	5	3	0	2	0	11	11	14	-3	
4em	EP SPECIAL	4	3	0	1	0	10	16	8	+8	
5em	LEP RF	4	2	1	1	0	9	13	6	+7	
6em	DD	5	2	0	3	0	9	15	21	-6	
7em	SGIS	4	2	0	2	0	8	14	12	+2	
8em	LEP IM	6	1	0	5	0	8	7	22	-15	
9em	CGEE	5	0	0	4	1	4	5	30	-25	

## COOPERATIVES

### AS-INTERFON

(Bâtiment 563)

**Marché JACQUET à Annemasse** (56, rue d'Etrembières). Nous avons au Secrétariat et au magasin les nouvelles collections (textiles sur support de papier Figeac, papiers peints unis - gamme chromatique, papiers peints adaptés à la destination de la pièce, collections étendues de papiers peints de toutes les grandes marques, plastiques de sol avec traitement anti-taches révolutionnaire) Roctop.

**Permanence technico-commerciale du mardi 6 juin 1989.**

**Au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45 avec :**

CUISINES DIFFUSION MUDRY à Annemasse (marques Allmino, Arthur Bonnet, Comera, Hardy, Mudry et production artisanale);

CURDY à Annecy (faïences, céramiques, carrelages, dallages, marbres, travaux à façon);

FIMA-DIMENO à la Balme de Sillingy (menuiseries intérieures et extérieures, produits saisonniers : stores et clôtures);

FOURNIER électro-ménager à Annemasse (Scholtès, Siemens, Liebehr et promotions sur poly-fours et plaques de cuisson Scholtès);

GEDIMAT à St. Genis et Thônes (matériaux de 1er et second oeuvre et produits saisonniers).

**Au magasin à Möens de 17h.00 à 18h.30 avec :**

CUISINES-DIFFUSION, CURDY, FIMA-DIMENO et CPMPTOIR DES FERS : électro-ménager MIELE, DE DIETRICH, ROSIERES, articles de plein air et jardin, chauffage et sanitaire.

# COOPERATIVES

COOPIN

(Bâtiment 563)

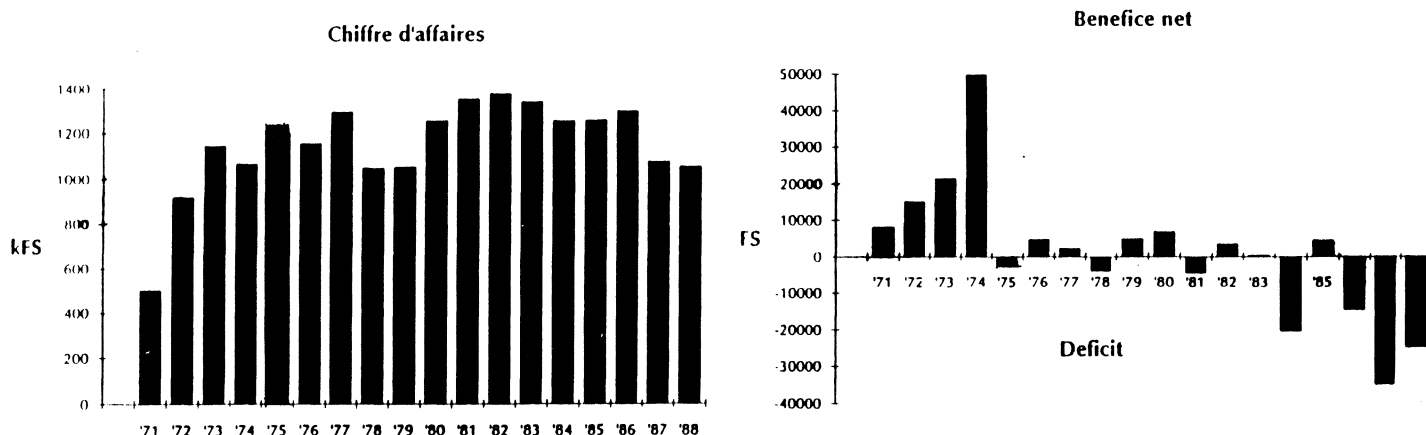
## ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

MERCREDI 7 JUIN 1989, à 17h.30

Salle de Conférence de la Théorie - Bât. 4, 3ème étage

### Ordre du jour

Situation très préoccupante de la COOPERATIVE (chiffre d'affaires en baisse et déficits des trois dernières années)



**ENEZ NOMBREUX** apporter vos critiques et suggestions !

**N'OUBLIEZ PAS** de répondre au questionnaire que vous venez de recevoir !

Des copies supplémentaires sont disponibles au magasin COOPIN - Bât. 563



# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 5 AU 9 JUIN

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.90 FS    b) 6.80 FS	a) 17.80 FF    b) 20.70 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Croustilles de Merlan Sce mayonnaise Pommes frites Tomate à l'étuvée  *****  Rôti de veau Courgettes sautées Pommes mousseline	a)Steack hâché de boeuf Pommes frites Salade de saison ou 1 légume à choix b)Etuvée de porc aux pleurotes Pâtes à la Brunoise Carottes Vichy CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Oeufs brouillés au jambon et fromage Ratatouille de légumes verts  b) Pièce de Porc dans l'échine grillée au feu de bois Pomme mousseline ou Salade verte Epinards à la crème
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Langue de boeuf salée Sce madère Pommes à l'Anglaise Emincé de chou blanc  *****  Navarin d'agneau Raves aux fines herbes Haricots Borlotti	a)Shop Suez de poulet à la Chinoise Riz sauvage Salade ou 1 légume b)Anneaux de calamars à la Romaine Sce tomate piquante Pommes vapeur Haricots verts sautés AU BUFFET CRUDITES ET SALADES	a) Tranche de Foie de génisse poêlée nature Pomme à l'anglaise en persillade  b) Steak haché et oeuf à cheval Ketchup Tomate au four Courgettes sautées <u>ENTRECOTE GRILLEE AU FEU DE BOIS</u>
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Hamburger de bœuf haché Sce Lyonnaise Ruesti Salade verte et carottes  *****  Emincé de Porc au curry Riz créole Petits pois	a)Emincé de porc au Curry Madras Polenta gratinée Cabus et chicorée ou 1 légume à choix Boeuf braisé- carottes Spätzlis dorés Choux-fleurs aux amandes DE NOTRE PATISSIER FORET NOIRE	a) Croustade de Rognons de boeuf au curry Riz pilaff aux oignons  b) Escalope de Poulet grillée au feu de bois Haricots verts à la tomate concassée Céleris branche braisés <u>FAUX FILET GRILLE AU FEU DE BOIS</u>
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Anneaux de calamars en sauce épicée Riz Pilaw Salade verte et tomate  *****  Poulet rôti Pommes Château Haricots verts	a)Lapin du Pays à la Provençale Rizi-Bizi Batavia et frisée ou 1 légume à choix b)Côtelettes d'agneau Pommes rissolées Pois mangetout au beurre AU BUFFET COUSCOUS A GOGO	a) Gratin de Pates et jambon blanc supérieur Gruyère et sauce tomate  b) Tendron de Veau rôti à la niçoise Légumes verts de saison ou Salade verte Choux de bruxelles aux lardons Pates nature <u>GRILLADE TOUS LES JOURS</u>
<b>Vendredi/ Friday</b>	Boeuf bouilli froid Sce moutarde Salade de pommes de terre Salade de haricots verts *****  Filet de fletan meunière Epinards en feuilles Pommes à l'Anglaise	a) Ragoût d'agneau "Vendéenne" Becs de plume Cabus et batavia ou 1 légume à votre choix b)Darne de cabillaud à l'orange Pommes nature persillées Tomate au four CHAQUE JOUR 1 SPECIAL.	a) Brochette de Dinde à l'anis Semoule couscous aux raisins secs  b) Sardines grillées au feu de bois Panaché de légumes verts de saison Tomate au four

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant

de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 11h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :  
de 07.00 à 09.00 h  
de 11.30 à 14.00 h

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	5.6	MARDI TUESDAY	6.6	MERCREDI WEDNESDAY	7.6	JEUDI THURSDAY	8.6	VENREDI FRIDAY	9.6
		0900 (A) IEP EXPERIMENTS COMMITTEE Open session		1000 (DB) DD SEMINAR High performance linear algebra kernels and their applications by Phuong VU / Cray Research Mendota Heights <i>Please note unusual time!</i>	0900 (DB) DEMONSTRATION Ardent technology seminar : Ttian and Dore	0900 (PS) PRESENTATION by Pierre SCHMITT, Markus WACHSMUTH & Achilles STAMATIADIS / CADRE Technologies Europe	0900 (C) FORTY-FIFTH PLENARY ECFA MEETING		
1400 (L) SPECIAL SEMINAR The Cold Nuclear Fusion Workshop at Santa Fe by Prof. R.L. GARWIN / IBM Thomas J. Watson Research Center		1030 (DB) PRESENTATION La Société ADAS Electronique par J.-F. FROISSAKT	1100 (PS) PS SEMINAR Accelerator operations at Fermilab by E. HARMS & B. HANNA / FNAL.	1300 (C) ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par R. CARRERAS	1300 (C) ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par R. CARRERAS	1000 (DB) PRESENTATION VMEbus and VXlib modules by J. FRASER / Product Marketing Manager & J. FOWLE / Senior Applications Engineer / Burr-Brown			
1630 (A) EP SEMINAR A measurement of low-p <sub>T</sub> prompt-electron production at the pp collider using a RICH counter by K. FRANSSON / University of Uppsala		2000 (A) ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences Aujourd'hui par R. CARRERAS	1400 (DB) THEORETICAL SEMINAR The Einstein-Podolsky-Rosen paradox, Bell's inequalities and tests of the no faster-than-light signaling hypothesis by S.M. ROY / CERN	1530 (C) SPECIAL PS SEMINAR Cyclotron maser cooling of electron and ion beams by Hidesugu Ikegami / Research Centre for Nuclear Physics, University of Osaka <i>Please note unusual date, place and time!</i>	1630 (A) CERN COLLOQUIUM SN 1987A - the second year by I.J. DANZIGER / ESO				
	12.6				14.6		15.6		16.6
		1630 (A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Status of the SSC Laboratory by R. SCHWITTERS / SSC	1600 (A) COMPUTER SEMINAR The design of human-computer interfaces by Bernard SUFRIN / University of Oxford	1630 (A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR New results from NA31 on CP violation and CPT by Valerie GIBSON / CERN					

DD Auditorium diag. 31-3ra l.  
Amphithéâtre DD bât. 31-3<sup>e</sup> ét.

**Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours**  
Staff Association: bldg 64, R-002, tel. 2819  
Publications Section (DG): bldg 60, 4-004, tel. 3475

**EF Conference Room** bldg. 13, 2-005  
**Salle de conférence EF** bât. 13, 2-005

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 heures**  
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tél. 2819  
Section Publications (DG) : bât. 60, 4-004, tél. 3475